

---

## Eunice Loeweke Collection

Special Collections & Archives, UC San Diego

Special Collections & Archives, UC San Diego

Copyright 2014

9500 Gilman Drive

La Jolla 92093-0175

[spcoll@ucsd.edu](mailto:spcoll@ucsd.edu)

URL: <http://libraries.ucsd.edu/collections/sca/index.html>

---

## **Descriptive Summary**

**Languages:** English

**Contributing Institution:** Special Collections & Archives, UC San Diego

9500 Gilman Drive

La Jolla 92093-0175

**Title:** Eunice Loeweke Collection

**Identifier/Call Number:** MSS 0433

**Physical Description:** 8.2 Linear feet(16 archives boxes, 1 record carton, 4 flat boxes)

**Date (inclusive):** 1935-2011 (bulk 1961-1993)

**Abstract:** Papers of Eunice L. Loeweke, missionary and translator working for Wycliffe Bible Translators in the Southern Highlands Province of Papua New Guinea from 1961-1993. The collection includes correspondence, photographs, negatives, slides, audio recordings and films documenting the language and culture of the Fasu people and other tribes of Papua New Guinea.

### **Scope and Contents of Collection**

Papers of linguist, translator and missionary Eunice Loeweke during her time in the Southern Highlands Province of Papua New Guinea. The collection contains correspondence, photographs, negatives, color slides, audio recordings and films created by Loeweke and her colleague, Jean May.

Loeweke and May were affiliated with the Wycliffe Bible Translators and the Summer Institute of Linguistics. They worked mainly with the Fasu, a group which lives near Lake Kutubu in the Southern Highlands Province. This work resulted in a grammar and dictionary of the Fasu language, as well as a translation of the *New Testament* published in 1976.

The collection ranges in date from 1935-2011 and is arranged in the following series: 1) CORRESPONDENCE, 2) MISCELLANEOUS MATERIALS, 3) PHOTOGRAPHS, 4) AUDIO RECORDINGS, and 5) FILMS.

### **Biography**

Eunice L. Loeweke was born October 1, 1935 to Howard A. and Viola Loeweke. She graduated from the University of Michigan with a B.M. in music in 1957 and a M.A. in music literature in 1958. Loeweke then joined Wycliffe Bible Translators. After attending a Summer Institute of Linguistics training course in Mexico, she was posted to Papua New Guinea with Australian missionary Jean May in 1961.

Loeweke and May traveled to the Fasu village of Kaipu in the Southern Highlands Province near Lake Kutubu. They lived among the Fasu people, learned their language, developed an alphabet, and began teaching literacy to Fasu men and women. Their publications on the Kaipu and Namome dialects of Fasu include dictionaries, grammars, primers, readers, journal articles, and collections of Fasu stories. Their translation of the *New Testament* from English to Fasu was dedicated on September 8, 1976 and quickly sold out among the Fasu people.

In 1978, May and Loeweke moved to the village of Simbine, where they studied the Kaukombaran language family, which includes Maiani, Miani, Mala, and Maia. In Simbine they worked with the Bible Translation Association, training and advising Papua New Guineans who were translating the *New Testament* into their own languages. Loeweke and May also taught linguistics at the Summer Institute of Linguistics in Sydney, Australia, sponsored workshops on writing stories in local languages, and began using computers in their translation work.

After twenty-five years in Papua New Guinea, Eunice Loeweke began experiencing visual problems due to the chloroquine she had been taking for malaria. She returned to the United States in 1986 and transferred to the Asia Core Group of Wycliffe. From 1991-1992 she traveled in China and taught English at Guizhou University. She returned to Papua New Guinea in 1992 to work with Jean May on a revision of the Fasu *New Testament* in Ukarumpa. May retired in 1994 and returned to Australia. Loeweke returned to Ann Arbor, Michigan in 1993, where she worked with Chinese students from the University of Michigan. She passed away on April 18, 2011.

### **Acquisition Information**

Acquired 2013.

### **Preferred Citation**

Eunice Loeweke Collection, MSS 433. Special Collections & Archives, UC San Diego.

### **Restrictions**

Media is restricted. Researchers must request user copies be produced. Negatives in the negative archive are restricted. Researchers must request permission to view negatives from the director of UCSD Special Collections & Archives.

### **Publication Rights**

---

Publication rights are held by the creator of the collection.

### **Subjects and Indexing Terms**

Fasu language

Southern Highlands Province (Papua New Guinea)

Fasu (Papua New Guinean people)

Loeweke, Eunice -- Archives

May, Jean -- Correspondence

---

## **CORRESPONDENCE**

### **Scope and Content of Series**

The CORRESPONDENCE series consists primarily of outgoing correspondence by Eunice Loeweke to her family and friends from 1959-1993 describing her life and work in Papua New Guinea and in China. There is also a small amount of incoming correspondence as well as outgoing correspondence by Jean May. Loeweke often mailed carbon copies of her correspondence, individualized with notes to the recipients.

Box 1, Folder 1  
Box 1, Folder 2  
Box 1, Folder 3  
Box 1, Folder 4  
Box 1, Folder 5  
Box 1, Folder 6-7  
Box 1, Folder 8-12  
Box 1, Folder 13  
Box 1, Folder 14

**Loeweke, Viola 1969-1977**

**Ludma, Jo & Ken 1991-1993**

**May, Jean 1977-1992**

**McDonald, Kay & Roger 1966-1986**

**Noble, JoAnn 1991-1993**

**Smith, Lois 1961-1986**

**Witt, Ruth & family 1969-1993**

**Women's Missionary Society 1980-1981**

**Miscellaneous 1959-1993**

## **MISCELLANEOUS MATERIALS**

### **Scope and Content of Series**

The MISCELLANEOUS MATERIALS series contains an interview of Eunice Loeweke regarding her first years among the Fasu; personal narratives by Loeweke on her missionary work; ephemera printed by Wycliffe Bible Translators and the Bible Translation Association; and a folder of materials on the Fasu language.

Box 1, Folder 15

**Krueger, Pamela. "Excerpts from a Missionary's Diary." Interview of Eunice Loeweke in *The Detroit News Pictorial Magazine* June 26, 1966**

Box 1, Folder 16

**Personal narratives by Eunice Loeweke 1992-1997**

Box 1, Folder 17

**Ephemera ca.1960-1995**

Box 1, Folder 18

**Fasu language 1963-1968**

---

**PHOTOGRAPHS**
**Scope and Content of Series**

The PHOTOGRAPHS series includes images taken by or collected by Eunice Loeweke and Jean May during their years in Papua New Guinea. The series is arranged in the following subseries: A) Discs, B) Slides, C) Negatives, D) Prints and E) Photo Albums.

A) Discs: Includes jpeg images and PowerPoint files on CD and DVD of Eunice Loeweke and the Fasu village in Papua New Guinea where she worked. One disc was created for Loeweke's memorial service in 2011. The original discs are restricted and researchers must request user copies be produced.

B) Slides: color slides taken by or of Eunice Loeweke and Jean May from 1959-1993. The slides contain many images of people and places in Papua New Guinea, particularly of the villages Kaipu, Simbine, and Ukarumpa where Loeweke and May worked. Also included are images of the Summer Institute of Linguistics "Jungle Camp" training course in Mexico that Loeweke attended in 1959. Many of the slides are annotated on the slide mounts.

C) Negatives: Primarily undated, black and white images of Jean May, Eunice Loeweke and Papua New Guinea. The negatives have been separated from the collection for preservation and their use is restricted. Researchers wishing to view the negatives must request permission from the director of Special Collections & Archives.

D) Prints: Arranged by subject and then by date. The photographs date from 1960 to the 1990s and include images of people and villages in Papua New Guinea, Jean May and Eunice Loeweke, literacy and translation classes, transportation, and Sing-Sings, or tribal music and dance festivals.

E) Photo Albums: Albums date from 1961-1990 and contain many images included in the Slides and Prints subseries. Many of the albums are captioned. Most of the albums were kept by Loeweke and May, although some seem to be promotional materials for Wycliffe Bible Translators. Prints that were not annotated and could be separated from the albums were placed in acid-free folders. Albums that were annotated or had prints that could not be removed without damage were left intact. Some of these albums are fragile and have loose pages or photographs.

---

**Discs**

|                  |  |
|------------------|--|
| Box 1, Folder 19 | <b>"In Memory of Eunice Loeweke." Photos of Loeweke, 1935-2009 &amp; Faso village, 1969-1993. DVD 2011</b><br><b>Conditions Governing Access</b><br>Restrictions Apply |
| Box 1, Folder 20 | <b>"Eunice in Papua New Guinea," 1959-1993. PowerPoint presentation on DVD 2011</b><br><b>Conditions Governing Access</b><br>Restrictions Apply                        |
| Box 1, Folder 21 | <b>"Papua New Guinea Slides, Updated," 1959-1993. PowerPoint presentation &amp; jpegs on CD 2008</b><br><b>Conditions Governing Access</b><br>Restrictions Apply       |

---

**Slides**

|                  |  |
|------------------|--|
| Box 1, Folder 22 | <b>Airstrip, Second Generation Pastors 1978-1993</b>         |
| Box 1, Folder 23 | <b>Australia, Port Moresby, Dogura, Popondetta 1970-1978</b> |
| Box 1, Folder 24 | <b>Baiyer River, Hagen, Sing-Sing, Huli, Bosavi 1963</b>     |
| Box 1, Folder 25 | <b>Bride Price, Birth, Death 1962-1964</b>                   |
| Box 1, Folder 26 | <b>Church 1993</b>   |

---

|                   |  |
|-------------------|--|
| Box 1, Folder 27  | <b>Fasu Coast 1980-1986</b>  |
| Box 1, Folder 28  | <b>Fasu Literacy, Church, Mano 1969-1976</b>   |
| Box 1, Folder 29  | <b>Fasu People, Eunice &amp; Jean 1963-1975</b>  |
| Box 1, Folder 30  | <b>Fasu Return, Bill's Slides 1985</b>   |
| Box 2, Folder 1   | <b>Fasu Return, Eunice's Slides 1985</b>   |
| Box 2, Folder 2   | <b>Fasu, Tage, Pandamus, Sago 1964</b>   |
| Box 2, Folder 3   | <b>Fasu, Wiru 1967-1975</b>  |
| Box 2, Folder 4   | <b>Feast, Sing-Sing, Kawari 1962-1975</b>  |
| Box 2, Folder 5   | <b>Food - Sago, Pig 1962-1967</b>  |
| Box 2, Folder 6   | <b>Goroka Show 1970</b>  |
| Box 2, Folder 7   | <b>Houses 1962-1964</b>  |
| Box 2, Folder 8   | <b>Houses, Scenery, Pig Feast 1967-1975</b>  |
| Box 2, Folder 9   | <b>Huli, Gahuku, Tairora, Kutubu, Gadsup 1962-1968</b>                                 |
| Box 2, Folder 10  | <b>Jean May &amp; others 1963-1976</b>   |
| Box 2, Folder 11  | <b>Kainantu, Aerial Views 1964</b>   |
| Box 2, Folder 12  | <b>Kiapit, Omkalai, Aiyura, Markham Valley, Lae 1960-1964</b>                          |
| Box 2,            | <b>Kaipu 1962-1977</b>   |
| Folder 13-14      |  |
| Box 2, Folder 15  | <b>Kamano 1960</b>   |
| Box 2, Folder 16  | <b>Kukukuku, Kamano 1960-1961</b>  |
| Box 2, Folder 17  | <b>Kumisanga, Moresby 1967-1970</b>  |
| Box 2, Folder 18  | <b>Lae, Ukarumpa, Kaipu 1963-1968</b>  |
| Box 2, Folder 19  | <b>Lake Kutubu, Soro River, Moro Airstrip 1961-1972</b>                                |
| Box 2, Folder 20  | <b>Music, Papua New Guinea 1962-1981</b>   |
| Box 2, Folder 21  | <b>New Guinea Summer 1975</b>  |
| Box 2, Folder 22  | <b>Orokana, Agarabi 1962-1974</b>  |
| Box 3, Folder 1-9 | <b>Papua New Guinea 1960-1994</b>  |
| Box 3, Folder 10  | <b>Pig Feast, Lase 1964-1972</b>   |
| Box 3, Folder 11  | <b>Port Moresby - Singapore, Parliament House, Coast 1985-1986</b>                     |
| Box 3, Folder 12  | <b>Ruruku 1968-1971</b>  |
| Box 3, Folder 13  | <b>Sepik 1962</b>  |
| Box 3, Folder 14  | <b>Siane 1964-1975</b>   |
|                   | <b>Simbine</b>   |
| Box 3, Folder 15  | <b>1973-1989</b>   |
| Box 4, Folder 1-5 | <b>1973-1989</b>   |
| Box 4, Folder 6-7 | <b>Simbine Christmas 1970-1985</b>   |
| Box 4, Folder 8   | <b>Simbine - Coast Road 1980-1981</b>  |
| Box 4, Folder 9   | <b>Simbine Scenery, Early 1978-1979</b>  |
| Box 4, Folder 10  | <b>Sing-Sing 1962</b>  |
| Box 4, Folder 11  | <b>Sports Day, Three Aunties</b>   |
| Box 4,            | <b>Summer Institute of Linguistics (SIL) Training Course in Mexico ("Jungle Camp")</b> |
| Folder 12-13      | <b>1959</b>  |
| Box 4, Folder 14  | <b>Tairora 1960</b>  |
| Box 4, Folder 15  | <b>Ukarumpa 1962-1974</b>  |
| Box 4, Folder 16  | <b>Ukarumpa, Early Days 1961-1964</b>  |
| Box 4, Folder 17  | <b>Usarufa Sing-Sing 1972</b>  |
| Box 4, Folder 18  | <b>Various People 1964-1975</b>  |
| Box 4, Folder 19  | <b>Views from Air - Houses, Villages 1963-1975</b>                                     |
| Box 5, Folder 1   | <b>Waro, Bread 1968-1975</b>   |

---

**Negatives**

|                 |   |
|-----------------|---|
| Box 5, Folder 2 | <b>Airstrip I &amp; II 1968 &amp; undated</b> |
|                 | <b>General</b>                                |
|                 | Original negatives located in AN2/M433/1-2.   |
|                 | <b>Conditions Governing Access</b>            |
|                 | Restrictions Apply                            |

---

Box 5, Folder 2

**Boots****General**

Original negatives located in AN2/M433/3.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Films 1 & 2****General**

Original negatives located in AN2/M433/4-5.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Helicopter & Chicken Feast October 1968****General**

Original negatives located in AN2/M433/6.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Jean May & Eunice Loeweke****General**

Original negatives located in AN2/M433/8 and AN3/M433/7.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Kekese, Hxisie, Nakapi, Keai, Apahe****General**

Original negatives located in AN2/M433/9.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Lake Kutubu****General**

Original negatives located in AN2/M433/10.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Mother & Child****General**

Original negatives located in AN2/M433/11.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Papua New Guinea****General**

Original negatives located in AN2/M433/12-35.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Ruth & Dan's Visit****General**

Original negatives located in AN2/M433/36.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

Box 5, Folder 2

**Untitled 1968 & undated****General**

Original negatives located in AN2/M433/37-46 and ANC2/M433/47.

**Conditions Governing Access**

Restrictions Apply

---

**Prints**

Box 5, Folder 3

**Animals ca.1960-1980s**

Box 5, Folder 4

**Aviation ca.1960-1981**

Box 5, Folder 5

**Boats & Canoes ca.1960-1980**

Box 5, Folder 6

**Burial Practices ca.1960s**

Box 5, Folder 7

**Churches & Religious Services ca.1960-1982**

Box 5, Folder 8-9

**Eunice Loeweke ca.1960s-1990s**

Box 5, Folder 10

**Feasts & Food Preparation ca.1960-1982**

Box 5, Folder 11

**Houses ca.1960-1986**

Box 5, Folder 12

**Hunting & Fishing ca.1960-1981**

Box 5,

**Jean May ca.1960s-1990s**

Folder 13-14

Box 5, Folder 15

**Jean May & Eunice Loeweke ca.1960s-1990s**

Box 5, Folder 16

**Landscapes 1969-1981**

Box 6, Folder 1-2

**Literacy & Translation ca.1960s-1990s**

Box 6, Folder 3

**Logging ca.1960s**

Box 6, Folder 4

**Missionaries & Translators ca.1960s-1970s**

Box 6, Folder 5

**Musical Instruments ca.1960-1981****Papua New Guineans**

Box 6, Folder 6

**Children ca.1960-1980**

Box 6, Folder 7-8

**Group Photos ca.1960s-1980s**

Box 6, Folder 9

**Men ca.1960s-1980s**

Box 6, Folder 10

**Men - Group Photos ca.1960s-1980**

Box 6, Folder 11

**Women ca.1960s-1980s**

Box 6, Folder 12

**Women & Children ca.1960s-1980s**

Box 7, Folder 1

**Queen Elizabeth II ca.1974**

Box 7, Folder 2

**Siane ca.1960s-1970s**

Box 7, Folder 3

**Sing-Sings ca.1960s-1980s**

Box 7, Folder 4

**Textiles ca.1960s-1970s**

Box 7, Folder 5

**Tools ca.1960s-1970s**

Box 7, Folder 6

**Vehicles & Roads ca.1980s**

Box 7, Folder 7

**Villages ca.1960-1986**

---

**Photo Albums**

Box 7, Folder 8

**Christmas 1978-1982**

Oversize FB-530

**A Day in the Life of a Translator Living Among the Fasu People ca.1962-1963**

Box 7, Folder 9

**Eunice's Second Trip to the Fasu to Help With Revision of Translation. Oil Had Been Discovered ca.1992**

Oversize FB-530

**Introducing Eunice Loeweke and Jean May, Field Workers with Wycliffe Bible Translators and Summer Institute of Linguistics ca.1969**

Oversize FB-531

**Kaipu, Lake Kutubu, Literacy Classes, Sing-Sings, Children ca.1960s**

---

|                    |   |
|--------------------|---|
| Oversize FB-533    | <b>Logging</b>  |
| Oversize FB-531    | <b>New Guinea ca.1961</b>   |
|                    | <b>Papua New Guinea</b>   |
| Oversize FB-532    | <b>1955-1962</b>  |
|                    | <b>Fragile</b>  |
|                    | Handle carefully - loose photographs                                    |
| Box 7, Folder 10   | <b>1960-1984</b>  |
| Oversize FB-533    | <b>1960-1984</b>  |
|                    | <b>Fragile</b>  |
|                    | Handle carefully - loose photographs                                    |
| Oversize FB-532    | <b>Sago Palms, House Building &amp; Sing-Sing ca.1961</b>               |
| Box 7, Folder 11   | <b>Simbine Translators 1981</b>   |
| Oversize FB-532    | <b>Visit the Fasu People of New Guinea with Us ca.1961</b>              |
| Box 7, Folder 12   | <b>Working Together ca.1982</b>   |
| Box 7, Folder 13   | <b>Wycliffe Bible Translators (WBT), Jean May ca.1960</b>               |
| Box 7, Folder 14   | <b>Wycliffe Bible Translators, Kaukombaran Translation Team ca.1981</b> |
| Box 8, Folder 1-10 | <b>Untitled photo albums 1974-1990</b>                                  |

**AUDIO RECORDINGS****Restrictions**

Restrictions Apply

**Scope and Content of Series**

The AUDIO RECORDINGS series contains reel-to-reel and audiocassette recordings of Fasu language and music recorded by Jean May and Eunice Loeweke primarily during the 1960s in Papua New Guinea. Many of the recordings include handwritten notes. Recordings are reel-to-reel tapes unless otherwise specified. Tape numbers and letters were given by May and Loeweke. Original audio recordings are restricted and researchers must request user copies be produced.

|                  |   |
|------------------|---|
| Box 8, Folder 11 | <b>Airplane, Work Songs, Bullroarer</b>   |
| Box 8, Folder 12 | <b>Akiri - Drums, Dogs Howling, Women, Bird, Women's Literacy, Fight, Church Singing</b>  |
| Box 8, Folder 13 | <b>Church, Policemen, Sing-Sing, Kawali, Namo Kesa August 16, 1962</b>  |
| Box 8, Folder 14 | <b>Eunice &amp; Jean</b>  |
| Box 9, Folder 1  | <b>Fasu Back to English. Acts Ch. 25-28</b>   |
| Box 9, Folder 2  | <b>Fasu Church Singing - Copy of Tape Sent to Mendi. Church Songs with Sarowayo on Guitar. Kerape Reading Parable. Pate Leading Two Songs. Audiocassette tape</b> |
| Box 9, Folder 3  | <b>Fasu Church Singing. Les Bruce - Trumpet. Haydn Sonata. Fasu Church Songs. Tape Sent to Radio Mendi</b>  |
| Box 9, Folder 4  | <b>Fasu Phonemics</b>   |
| Box 9, Folder 5  | <b>He Aiyo, Kake Keraka</b>   |
| Box 9, Folder 6  | <b>New Guinea Music</b>   |
| Box 9, Folder 7  | <b>New Guinea Music. Soromano &amp; Makaru Beating Pit Pit, Ukarumpa, Flutes</b>  |
| Box 9, Folder 8  | <b>Papua New Guinea Music</b>   |
| Box 10, Folder 1 | <b>Siapopo, Sing-Sing, Tanepo, Kawa, Some Drum Beating, Yafuame &amp; Kiki, Kiki Reading from Mark</b>  |
| Box 10, Folder 2 | <b>Tape I. Side 1: Conversation, Councilors, Wakarake, Ipiawe, Cannibalism. Side 2: Atakaro, Kawalli, Sia</b>   |
| Box 10, Folder 3 | <b>Tape J. Side 1: SM Telling A About Madang. Sia - Siane. Side 2: A Telling SM About Mother's Death</b>  |
| Box 10, Folder 4 | <b>Tape M. At Sisipia. Side 1: Fai by Fetoware. Namo Kesa by Natore. Kawari by Kamuna. Wailing - Women. Side 2: Kawari, Namo Kesa, Fai by Kewoliki Kakia</b>      |
| Box 10, Folder 5 | <b>Tape N. Side 1: Kawari, Sia in Background. Side 2: Sisipia Men &amp; Kaipu Atura February 10, 1964</b>   |
| Box 10, Folder 6 | <b>Tape O. Kewoliki Sing-Sing. Last Hour, Kaipu Men's Singing February 1, 1964</b>  |
| Box 10, Folder 7 | <b>Tape P. Kewoliki Sing-Sing. Siane Bird Call (Yapiase) February 1, 1964</b>   |

---



---

|                    |   |
|--------------------|---|
| Box 10, Folder 8   | <b>Tape Q. Side 1: Wawairaka, Wirioraka, Samaraka, Namu Leesa. Side 2: Kawari, Good Sia, Sisipia Men, Kaipu Atura February 10, 1964</b>                     |
| Box 10, Folder 9   | <b>Tape R. Side 1: Councilor - Sia, Kawari, Namu Kesa, Kawari, Kokoari Akea Keraka. Side 2: Suapo, Councilor Namu Kesa, Sakaria, Kawari, Bosavi Wailing</b> |
| Box 11, Folder 1   | <b>Tape S. Side 1: Kasua Councilor, Singing, Kawali. Side 2: Oroko Feraro, Woman's Sing-Sing, Kaipu Wailing</b>   |
| Box 11, Folder 2   | <b>Tape T. Waraku Fai, Nawame Wailing for Hoari, Jim in Plane, Yafuame &amp; Kiki Reading</b>   |
| Box 11, Folder 3   | <b>Tape U. Side 1: Sia, Kawari, Sing-Sing for Hewape. Side 2: Women's Namu Kesa 1967</b>  |
| Box 11, Folder 4   | <b>Tape V. Side 1: Women's Namu Kesa cont., Lament. Side 2: Work Songs, Call Pig, Dog, Chick, Chase Opossum</b>   |
| Box 11, Folder 5   | <b>Tape I. Side 1: Kisikunu, He Soronota, Bosavi Fight, Poison. Side 2: Building a House, Trip to Aiyura, Garden, Fishing</b>                               |
| Box 11, Folder 6   | <b>Tape IV. Huku Hano, Talking to Spirits, Trip to Aiyura, Sing-Sing</b>  |
| Box 11, Folder 7-8 | <b>Tapes for Slides</b>   |
| Box 11, Folder 9   | <b>Tipurasi Wo Namu Kesa, Zippidi Do Dah</b>  |
| Box 12, Folder 1   | <b>Voice March 1982</b>   |
| Box 12, Folder 2   | <b>Wawairaka, Wirioraka, Samaraka, Namu Kesa, Kawari Kesa, Sisipia Men at Kaipu, Sing-Sing for Tanepo</b>   |
| Box 12, Folder 3   | <b>Untitled tapes</b>   |

**FILMS****Restrictions**

Restrictions Apply

**Scope and Content of Series**

The FILMS series includes films taken by Jean May and Eunice Loeweke in Papua New Guinea from 1969-1979, with many undated films. One film includes an audiocassette and transcript, and there are two film scripts for unknown films. Footage includes the Fasu people, literacy classes, a print shop, Sing-Sings, and the villages of Kaipu, Simbine, and Ukarumpa. Film numbers were assigned during processing. Annotated shipping envelopes were retained with the films. Original films and audiocassettes are restricted. Researchers must request user copies be produced.

|                    |  |
|--------------------|--|
| Box 12, Folder 4   | <b>Film scripts</b>  |
| Box 17, Folder 1   | <b>Film 1. Linguistics Center &amp; Base</b>   |
|                    | <b>Film 2. Butterfly</b>   |
| Box 12, Folder 5   | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 2   | <b>Film</b>  |
| Box 17, Folder 3   | <b>Film 3. Tall Grass, Waro</b>  |
| Box 17, Folder 4   | <b>Film 4. Print Shop, Page Turning</b>  |
| Box 17, Folder 5   | <b>Film 5. Waving Good-bye as Helicopter Takes Off</b>   |
|                    | <b>Film 6. Girls Watching, Sakuape &amp; Moropame, Lucy, Pandamus, Hemoe &amp; Children Sing-Singing, Sinima - Arewa &amp; Asi</b> |
| Box 12, Folder 6   | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 6   | <b>Film</b>  |
|                    | <b>Film 7. Birds at Carimfem</b>   |
| Box 12, Folder 7   | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 7   | <b>Film</b>  |
| Box 17, Folder 8-9 | <b>Films 8-9. Schoolroom, Aurukun</b>  |
| Box 17, Folder 10  | <b>Film 10. Print Shop Press from Above</b>  |
| Box 17, Folder 11  | <b>Film 11. Print Shop - Mary Showing Me Typewriter</b>  |
| Box 17, Folder 12  | <b>Film 12. Waving Good-bye</b>  |
|                    | <b>Film 13. Possum Jaw. Pate Cutting Bamboo 1974</b>   |
| Box 12, Folder 8   | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 13  | <b>Film</b>  |
|                    | <b>Film 14. Whole Bird, Head, Claws, Cassowary - Dead</b>  |
| Box 12, Folder 9   | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 14  | <b>Film</b>  |
|                    | <b>Film 15. Sako, Weme</b>   |

---

---

|                   |  |
|-------------------|--|
| Box 12, Folder 10 | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 15 | <b>Film</b>  |
| Box 17, Folder 16 | <b>Film 16. Hewape Mano Not Able to Get Over Fence</b>   |
|                   | <b>Film 17. Nakapi Climbing Coconut Tree</b>   |
| Box 12, Folder 11 | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 17 | <b>Film</b>  |
| Box 17, Folder 18 | <b>Film 18. Smoke Coming Out of Long House</b>   |
|                   | <b>Film 19. Purple Grass, Toe Toe 1978</b>   |
| Box 12, Folder 12 | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 19 | <b>Film</b>  |
|                   | <b>Film 20. Tio - String Bag, Kapaua 1977</b>  |
| Box 12, Folder 13 | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 20 | <b>Film</b>  |
| Box 17, Folder 21 | <b>Film 21. Atakaro Dropping Tree with Bush Knife - Near Waterfall</b>   |
| Box 17, Folder 22 | <b>Film 22. Mano - Pencil in Nose</b>  |
| Box 17, Folder 23 | <b>Film 23. Sydney</b>   |
| Box 17, Folder 24 | <b>Film 24. Fasu Literacy Classes</b>  |
| Box 17, Folder 25 | <b>Film 25. Sanewa Walking Across Bridge</b>   |
| Box 12, Folder 14 | <b>Film 26. Sago</b>   |
| Box 17, Folder 27 | <b>Film 27. Women Standing on Back Porch - Kaipu</b>   |
| Box 17, Folder 28 | <b>Film 28. Syllable Drill, Chart, Jean's Hand</b>   |
|                   | <b>Film 29. Tipi - Reading</b>   |
| Box 12, Folder 15 | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 29 | <b>Film</b>  |
|                   | <b>Film 30. Kaima Shooting Arrow</b>   |
| Box 12, Folder 16 | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 30 | <b>Film</b>  |
| Box 17, Folder 31 | <b>Film 31. Tairora Children</b>   |
| Box 17, Folder 32 | <b>Film 32. Sisa Coming Down Step. Jean Coming Out of House. Eunice. Mano - Coming Out of House to Blow Bell</b> |
|                   | <b>Film 33. Cassowary Feather Headdress. Ewae - Shooting Arrow</b>   |
| Box 12, Folder 17 | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 33 | <b>Film</b>  |
| Box 12, Folder 18 | <b>Film 34. Usarufa Sing-Sing</b>  |
| Box 17, Folder 35 | <b>Film 35. Putting Bark Bed on House Veranda</b>  |
| Box 17, Folder 36 | <b>Film 36. Pastor Doing Sago Leaves for Roof</b>  |
| Box 17, Folder 37 | <b>Film 37. Snake</b>  |
| Box 17, Folder 38 | <b>Film 38. House, Ruruku - Foundation &amp; Roof</b>  |
| Box 17, Folder 39 | <b>Film 39. Praying Mantis</b>   |
| Box 17, Folder 40 | <b>Film 40. Ruruku - River in Flood</b>  |
| Box 17, Folder 41 | <b>Film 41. Hemoe's Sore</b>   |
| Box 17, Folder 42 | <b>Film 42. Rain in Yard - Waro. Payamoe Man - Rain Hat</b>  |
| Box 17, Folder 43 | <b>Film 43. Taro Leaves - Raindrops</b>  |
| Box 17, Folder 44 | <b>Film 44. Fasu Literacy Classes</b>  |
| Box 17, Folder 45 | <b>Film 45. Sago Frond on Police House, Mano</b>   |
| Box 17, Folder 46 | <b>Film 46. Fire - Burning Off Fields Near Ukarumpa</b>  |
| Box 17, Folder 47 | <b>Film 47. Waipa Tree Top</b>   |
| Box 17, Folder 48 | <b>Film 48. Kosa Leaves - Raincoat</b>   |
| Box 17, Folder 49 | <b>Film 49. Sakae Cutting Open Pandamus - Squeezing &amp; Eating</b>   |
| Box 17, Folder 50 | <b>Film 50. Fikipesa Gargling</b>  |
|                   | <b>Film 51. Broom - Eunice Sweeping. Palm Flower in Tree</b>   |
| Box 12, Folder 19 | <b>Documents</b>   |
| Box 17, Folder 51 | <b>Film</b>  |
| Box 17, Folder 52 | <b>Film 52. Inside Kaipu Church</b>  |
| Box 17, Folder 53 | <b>Film 53. Getting Vine Out of Bush</b>   |
| Box 17, Folder 54 | <b>Film 54. Waterfall</b>  |
| Box 17, Folder 55 | <b>Film 55. Siwe Washing Sores on Baby's Head</b>  |
| Box 17, Folder 56 | <b>Film 56. Wakari, Hafesa, Mud</b>  |

---

---

Box 17, Folder 57  
Box 17, Folder 58  
Box 17, Folder 59  
Box 17, Folder 60  
Box 17, Folder 61  
Box 17, Folder 62  
Box 17, Folder 63

Box 12, Folder 20  
Box 17, Folder 64  
Box 17, Folder 65  
Box 17, Folder 66  
Box 12, Folder 21,  
Oversize FB-533  
Box 12, Folder 22,  
Oversize FB-533  
Oversize FB-533  
Box 12, Folder 23,  
Oversize FB-533  
Box 12, Folder 24,  
Oversize FB-533  
Box 12, Folder 25,  
Oversize FB-533  
Box 12, Folder 26,  
Oversize FB-533  
Box 12, Folder 27,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 1,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 2,  
Oversize FB-533  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 3,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 4,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 5,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 6,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 7,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 8,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 9,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 10,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 11,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 12,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 13,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 14,  
Oversize FB-533  
Oversize FB-533

**Film 57. Goats****Film 58. Sakae Tearing Vine****Film 59. People Standing in Front of Print Shop. Baby Suckling****Film 60. Wasemi Greeting Jean at Plane, Moro****Film 61. Eunice & Children****Film 62. Chickens****Film 63. Going to Print Shop****Film 64. Turukun, Dugal, Snakeskin, Two Women & Ann****Documents****Film****Film 65. Print Shop, Stapling Books****Film 66. Children Sing-Singing****Film 67. In House at Kaipu April 1967****Film 68. Rain Dripping Off Roof****Film 69. Lae Show October 1974****Film 70. Leaving for Tribe, Tender Farewells, Clouds Exploding June 1976****Film 71. Lae Show, University, Busa River & Bridge, Japanese Warship, Gwen & Jean, Malahang October 1974****Film 72. Maria Walking with New Skirts, Butterflies, Spider December 1977****Film 73. Waro House, Base House****Film 74. Akisawa Splitting Wood. Sotopea & Nikipame. Hoama on Stretcher. Eunice at River and on Trail. Jean Reading in Church with Women****Film 75. Pig Feast, Yoroyopaiyu****Film 76. Lae Lookout****Film 77. Untitled****Film 78. Jean at Pangia Airstrip, Helicopter Flight, Base from Air May 1976****Film 79. Waro Airstrip Extension****Film 80. Jean, Eunice & Hakama Isane. Skulls, Lake Kutubu, Long Houses March 1977****Film 81. Flight Out. Clouds & Mountains February 1978****Film 82. Our House & Long House, Kaipu****Film 83. Skulls****Film 84. Fakomayu, Waterfall, Gorge July 1969****Film 85. Helicopter to Kutubu****Film 86. Bridge, Maria, Rainbow, Tree June 1978****Film 87. Yance's Mother Letting Down a Load of Firewood on Porch. Eunice & Maria****Film 88. Spider Web****Film 89. On Backwards Boat, Australian Coastline, Jean & Eunice December 1977****Film 90. Untitled**

---

Box 13, Folder 15,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 16,  
Oversize FB-533  
Box 13, Folder 17  
Box 13, Folder 18  
Box 13, Folder 19  
Box 13, Folder 20  
Box 14, Folder 1  
Box 14, Folder 2  
Box 14, Folder 3  
Box 14, Folder 4  
Box 14, Folder 5  
Box 14, Folder 6  
Box 15, Folder 1  
Box 15, Folder 2  
Box 15, Folder 3  
Box 15, Folder 4  
Box 15, Folder 5  
Box 15, Folder 6  
Box 16, Folder 1  
Box 16, Folder 2  
Box 16, Folder 3  
  
Box 16, Folder 4  
Box 16, Folder 5

**Film 91. J. Mabry Fueling Plane, Aiyura**  
**Film 92. Leaving Kaipu House, Kitchen Torn Down. Old Long House January 1978**  
**Film 93. Airplane, Orokana**  
**Film 94. Fasu Children**  
**Film 95. Fasu Men Killing Pig**  
**Film 96. Fasu Men's Work, House Building, Literacy**  
**Film 97. Fasu *New Testament* Dedication**  
**Film 98. Fasu Women's Work, String Bags**  
**Film 99. Fishers of Men**  
**Film 100. Fishers of Men, National Translators, N.T. 1**  
**Film 101. Goroka Show**  
**Film 102. Karen in Papua New Guinea**  
**Film 103. Lake Kutubu, Lae, Ruth & Dan, Aiyura, Ukarumpa, Our Home**  
**Film 104. Life in Simbine Village**  
**Film 105. Literacy Checking**  
**Film 106. New Guinea, Our Work, Contrast, Teachers, Church, Translation**  
**Film 107. Our Work, Kaipu**  
**Film 108. Preparation. With audiocassette tape & transcript**  
**Film 109. Print Shop**  
**Film 110. Simbine Preparation**  
**Film 111. Summer Institute of Linguistics (SIL) Friends, Picnic, Shawn Gluck, Ron Gluck, Jim Baptista March 2, 1969**  
**Film 112. Tairora, Siane Sing-Sing**  
**Film 113. Waro, Ruruku, Mano, Literacy Safari 1969**